

**Исследовательская работа
по английскому языку на тему:
«Свои чужие или английский сленг и
заимствования в русской речи»**

**Выполнили
ученики 9 «В» и «Г» класса
МКОУ Нововоронежская СОШ№4:
Дучаева Анастасия
Плешкова Алина
Богатикова Валерия
Дикарева Анастасия**

**Научный руководитель:
Русинова Надежда Викторовна**

**Нововоронеж
2020**



Некоторые учёные считают, что если заимствованная лексика превышает 2-3%, то возможно скорое исчезновение языка.

Количество заимствований в русском языке уже превышает 10%!



Цель исследования

изучить основные особенности молодежной лексики, основанной на англоязычных заимствованиях, выявить наиболее частотные примеры и понять являются ли они украшением нашего языка или же наоборот засоряют его.

Задачи исследования:

1. изучить характерные особенности понятия «заимствование» и «сленг»;
2. определить причины, влияющие на возникновение и укоренение заимствований в русской речи;
3. назвать основные источники заимствований;
4. установить их типы;
5. понаблюдать за историческими процессами, которые повлияли на появление заимствований;
6. выделить этапы, необходимые пройти англицизму, чтобы прижиться в русском языке;
7. Провести мониторинг учащихся МКОУ Нововоронежской СОШ №4 и выяснить их отношение к молодежному сленгу.
8. проанализировать доступные ресурсы сети Интернет и выявить примеры молодежных англицизмов, понять их истинное значение и происхождение;
9. создать словарь наиболее частотных заимствований в русской речи;

методы исследования:

- сбор информации,
- наблюдение,
- анкетирование
- сравнительный анализ

гипотеза:

так как наша повседневная речь изобилует англоязычными словами и выражениями, существует вероятность исчезновения и вырождения русского языка.



Заимствованные слова появились в русском языке в процессе взаимодействия с другими народами.



Причины возникновения английских заимствований в русской речи.

1. *Общеплановая тенденция*
2. *Дань моды*
3. *Экспрессивность новизны*
4. *Необходимость выразить многозначительные описательные обороты*
5. *Более выразительные средства*
6. *Необходимость конкретизации значения слова*
7. *Отсутствие соответствующего понятия в русском языке*



Источники появления английских заимствований в русской

1. Компьютерные технологии, социальные сети, игры
2. Современная музыкальная и «клубная» культура, виды спорта, кинематограф
3. СМИ и телевидение , реклама
4. Производственные термины, внедряемые работниками различных сфер профессиональной деятельности
5. Подражание образу жизни американской и английской молодежи, сети быстрого питания
6. Косметические термины





Типы заимствований

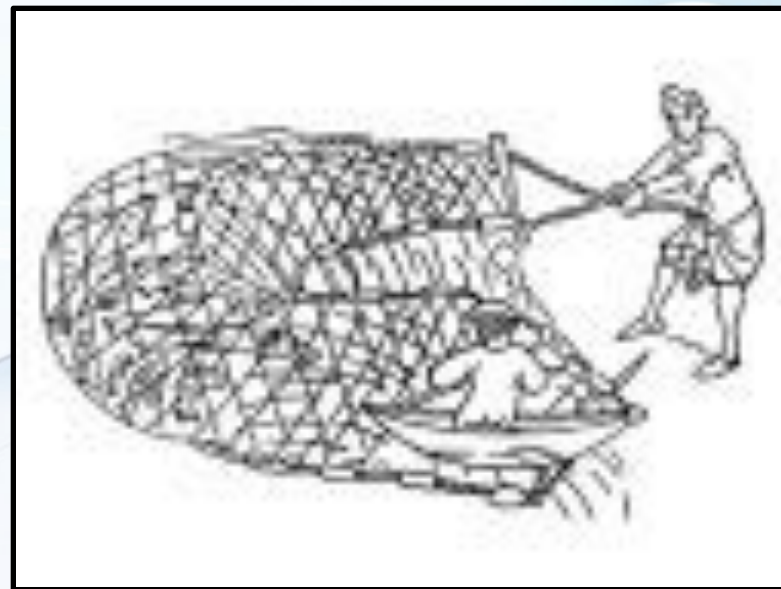
Оправданные

Имеющие синонимы





Охотничий промысел поморов



Самые первые заимствования из неславянских языков проникали в русский язык еще в VIII-XII вв. Из скандинавских языков (шведского, норвежского) к нам пришли слова, связанные с морским промыслом:

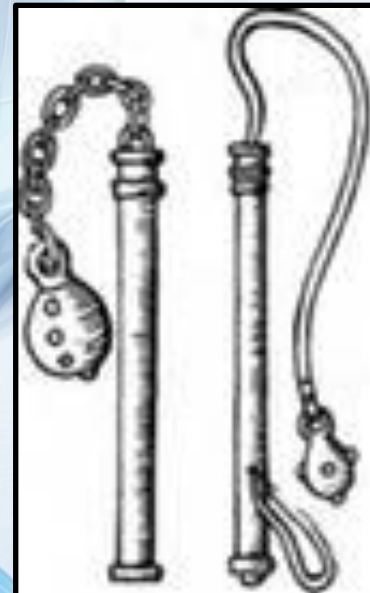
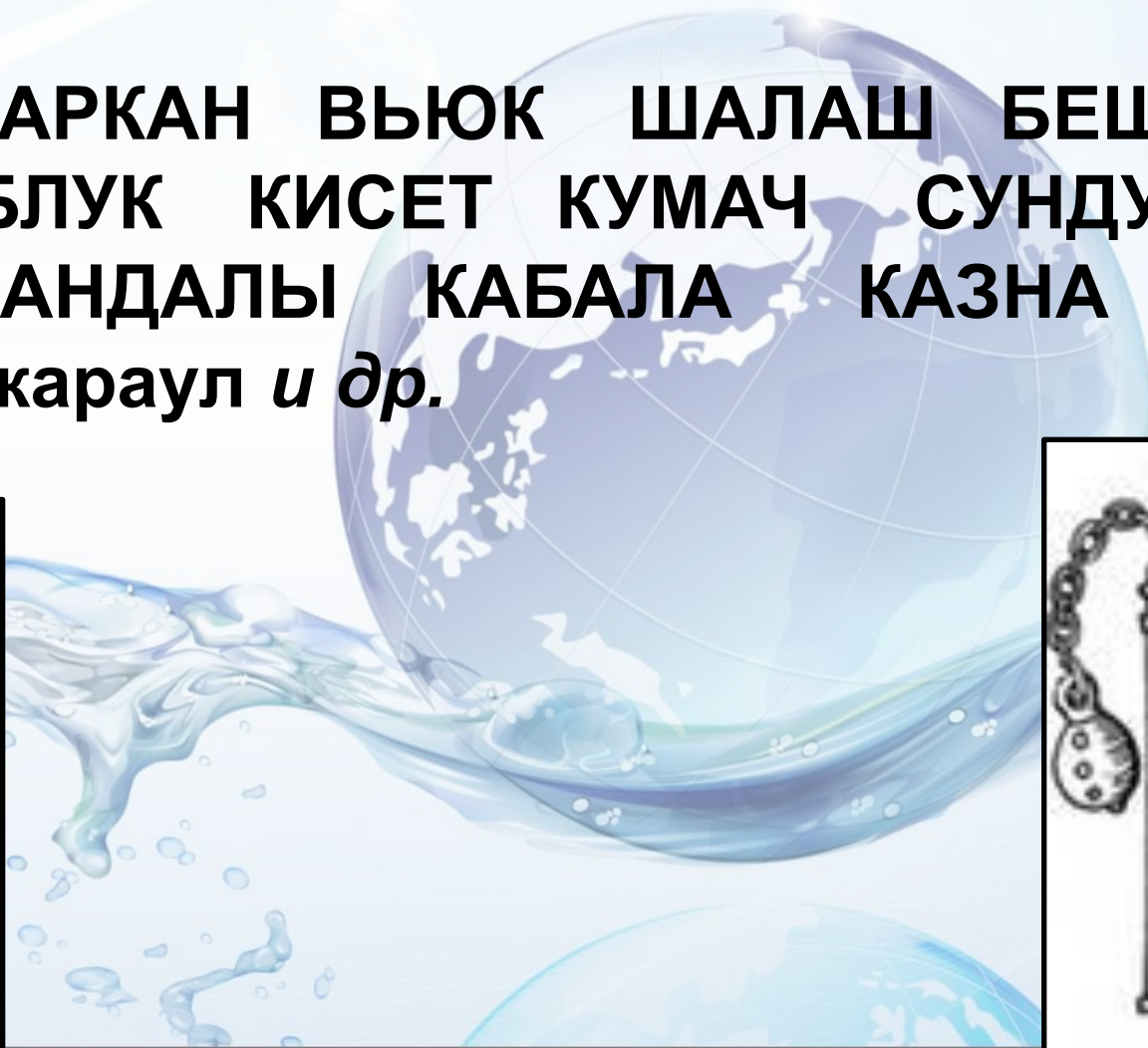
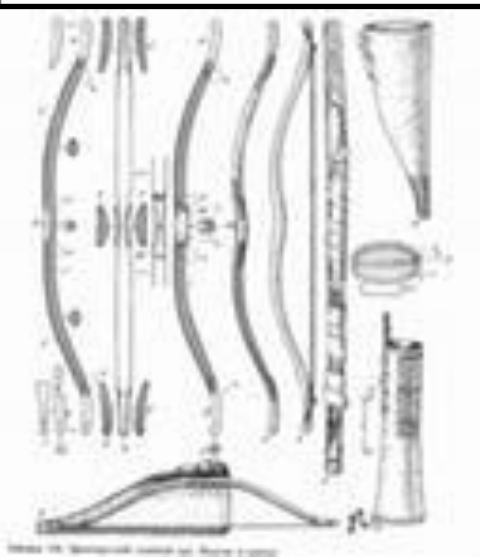
ШХЕРЫ ЯКОРЬ КРЮК БАГОР



К числу древних заимствований относятся и отдельные слова из германских языков:
БРОНЯ МЕЧ ПАНЦИРЬ КОТЕЛ ХОЛМ БУК
КНЯЗЬ БОР СВИНЬЯ ВЕРБЛЮД и другие.

Близкое соседство тюркских народностей (половцев, печенегов, хазар), военные столкновения с ними, а затем и монголо-татарское нашествие оставили в русском языке тюркские слова, :

**КОЛЧАН АРКАН ВЬЮК ШАЛАШ БЕШМЕТ
КУШАК КАБЛУК КИСЕТ КУМАЧ СУНДУК
КИСТЕНЬ КАНДАЛЫ КАБАЛА КАЗНА
караул *и др.***

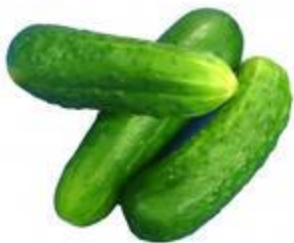


Греческими по происхождению являются многие привычные нам названия:

**ВИШНЯ ОГУРЕЦ КУКЛА ЛЕНТА ЛОХАНЬ
СВЕКЛА ФОНАРЬ СКАМЬЯ БАНЯ**

с наукой, просвещением:

**ГРАММАТИКА МАТЕМАТИКА ИСТОРИЯ
ФИЛОСОФИЯ ТЕТРАДЬ АЛФАВИТ ДИАЛЕКТ**



Мы провели опрос!



Анкета

1. Часто ли Вы используете английские слова в русской речи?

Да

Нет

Не уверен

2. Знакомы ли вам эти слова «рофл», «бро», «изи», «лойс», «го»?

Да

Нет

Не уверен

3. Используете ли вы другие иностранные слова в своей речи?

Да

Нет

Не уверен

4. Считаете ли вы, что эти слова загрязняют русский язык?

Да

Нет

Не уверен



Часто ли вы используете английские слова в Вашей речи?

■ да ■ нет □ не уверен



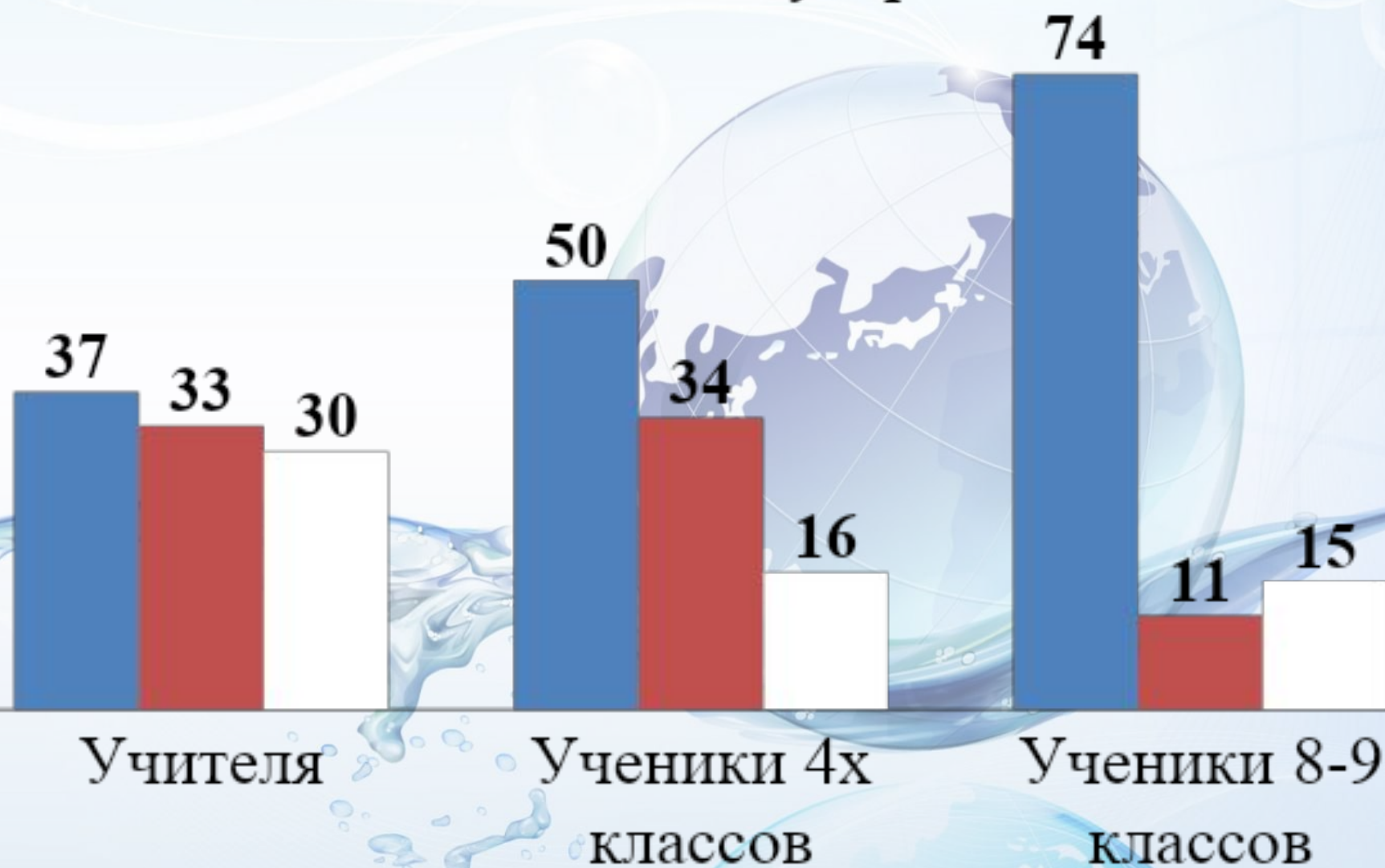
Знакомы ли Вам эти слова рофл, бро, изи, лойс, го?

■ да ■ нет □ не уверен



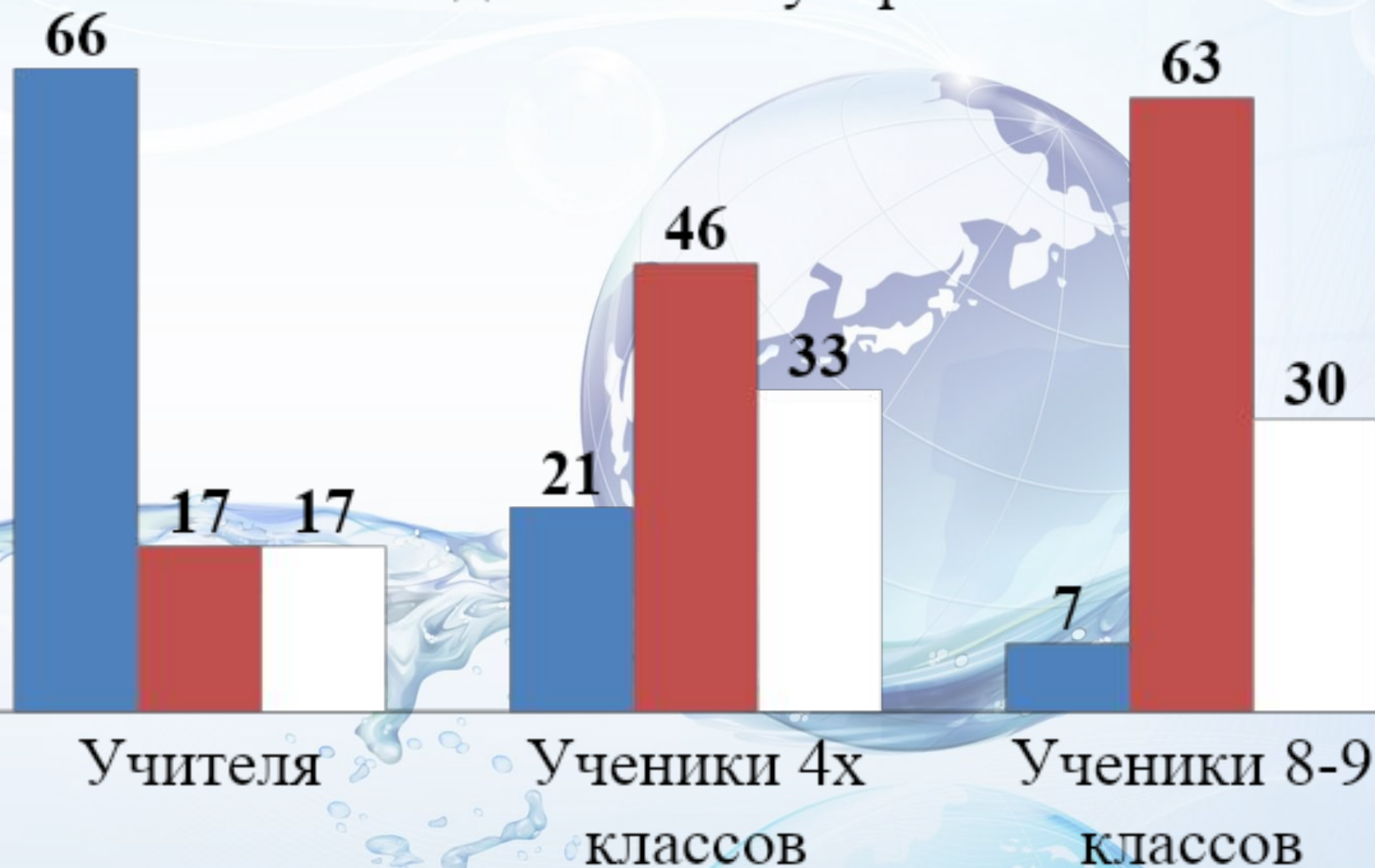
Используете ли вы другие иностранные слова в своей речи?

■ да ■ нет □ не уверен

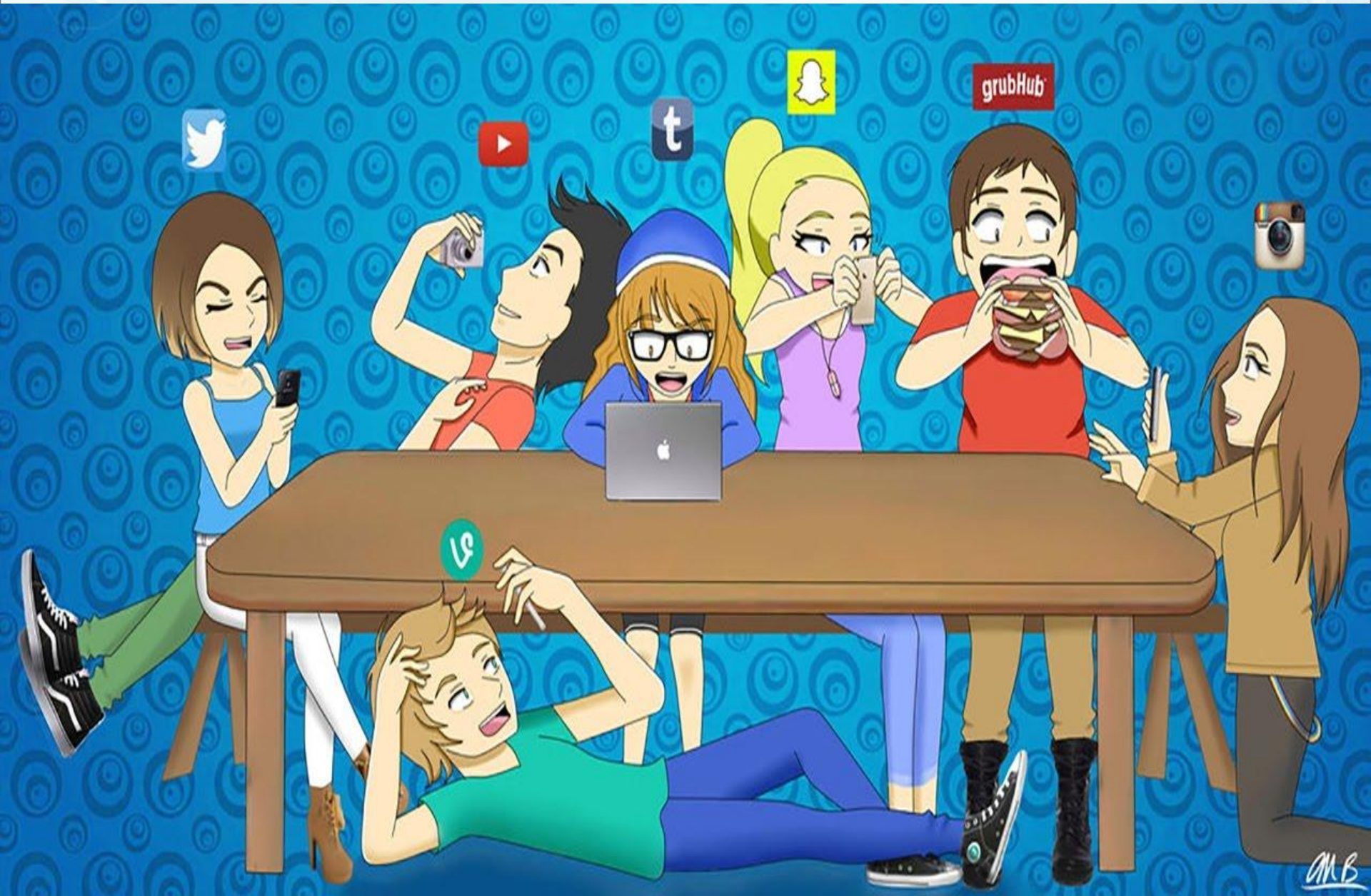


Считаете ли Вы, что эти слова загрязняют русский язык?

■ да ■ нет □ не уверен



Мы живём в сети!



Словарь

наиболее частотных
заимствований в русской речи



Нововоронеж
2019



Слова из мира **МОДЫ**,
пришедшие из английского языка в
русский

Русское слово	Английское слово	Значение
айвори	<i>ivory</i> — слоновая кость	Цвет слоновой кости.
боди	<i>a body</i> — тело	Видимо слово произошло от того, что этот вид одежды облегает именно тело.
виндпруф	<i>a wind</i> — ветер; <i>proof</i> — непроницаемый	Ветронепродуваемая одежда, обычно куртка.
джинсы	<i>jeans</i> — брюки, сшитые из плотной хлопковой ткани (деним)	Когда-то были одеждой золотоискателей, а сегодня находят место в гардеробе практически каждого человека.
клатч	<i>to clutch</i> — схватить, стиснуть, сжать	Маленькая дамская сумочка, которую скимают в руках.
леггинсы/легинсы	<i>leggings</i> — гетры, гамашки; <i>a leg</i> — нога	Модные гламурные гамашки сейчас называют леггинсами :-)
лонгслив	<i>long</i> — длинный; <i>a sleeve</i> — рукав	Футболка с длинными рукавами.
свитер	<i>to sweat</i> — потеть	В свитере и правда бывает жарко, так что происхождение слова вполне логичное.
стретч	<i>to stretch</i> — растягиваться	Так называют эластичные ткани, которые хорошо тянутся. В русском языке распространено и неправильное произношение этого слова — стрейч.
хилсы	<i>a heel</i> — пятка	Кроссовки с колесиком на пятке.
худи	<i>a hood</i> — капюшон	Толстовка с капюшоном.
шорты	<i>short</i> — короткий	Заимствовано от английского <i>short trousers</i> (короткие брюки).
шузы	<i>shoes</i> — обувь	Так на сленге называют обувь.



Английские слова в русском:

еда

Кухня англоговорящих людей — это сотни вкусовностей и полезностей, поэтому наши отечественные хозяйки тоже готовят всевозможные заморские яства. Вот какими словами и блюдами обогатился русский язык благодаря английскому:

Русское слово	Английское слово	Значение
джем	<i>to jam</i> — сжимать, давить	Аналог нашего варенья, только фрукты давят, смешивают, чтобы у блюда была желеобразная консистенция.
кранбл	<i>to crumble</i> — крошить	Пирог, основа которого состоит из масляно-мучной крошки.
крекер	<i>to crack</i> — ломать	Хрустящее печенье, которое легко ломается.
панкейк	<i>a pan</i> — сковорода; <i>a cake</i> — торт, лепешка, блинчик	Американский вариант наших блинчиков.
ростбиф	<i>roast</i> — жареная; <i>beef</i> — говядина	Кусок говяжьего мяса, обычно приготовленного на гриле.
хот-дог	<i>hot</i> — горячая; <i>a dog</i> — собака	Давайте разберемся, почему же любимое многими блюдо назвали так странно. Дело в том, что хот-доги пришли в США из Германии, где их называли <i>Dachshund sandwiches</i> (сэндвич-такса). Это название было сложно произносить и его заменили на <i>hot dogs</i> . Но почему в Германии блюдо было связано с собаками? Есть версия, которую отстаивают многие историки, о том, что в Германии вплоть до середины XX века довольно часто в сосиски добавляли собачье мясо, поэтому длинные сосиски стали называть «таксами».



Английские заимствования в русском из мира бизнеса

Английский — международный язык, который чаще всего используют на деловых переговорах высокого уровня. Терминология мира бизнеса строится на словах английского происхождения, поэтому если вы работаете в сфере экономики, менеджмента, маркетинга и финансов, то уже знаете сотни английских слов. Представим наиболее часто употребляемые из них:

Русское слово	Английское слово	Значение
аутсорсинг	<i>outsourcing</i> — привлечение ресурсов из внешних источников	Передача на договорной основе определенных видов работ сторонним специалистам.
бренд	<i>a brand</i> — марка, название	Марка товара, пользующегося огромной популярностью у покупателей.
брокер	<i>a broker</i> — посредник, агент	Физическое или юридическое лицо, которое выступает посредником при заключении сделок на бирже, а также действует по поручению своих клиентов.
дедлайн	<i>a deadline</i> — крайний срок, конечный срок	Крайний срок сдачи работы.
дефолт	<i>default</i> — неплатеж, халатность, недостаток	Неспособность выполнить обязательства по возврату заемных средств или выплате процентов по ценным бумагам.
диверсификация	<i>diverse</i> — различный, разнообразный	Освоение новых (различных) видов деятельности предприятием. А также распределение инвестиций между различными объектами.

Сленг, который вышел из моды :

- Интернет-кафе
- Аська (приложение ICQ)
- Чика (девушка)
- Сидюк (CD)
- Кул (от английского cool – круто)







Made with
VideoShow

